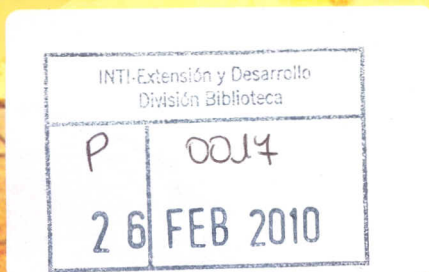




# ASORA

AÑO 15 - NUMERO 87



## Acercando el futuro

### FITECMA

Feria Internacional de Madera & Tecnología

**Del 2 al 6 de Marzo de 2010**  
en La Rural, Predio Ferial de Buenos Aires

- Más de 200 expositores y 400 marcas
- 30.000 m<sup>2</sup> de superficie
- Representaciones de 25 países
- Demostraciones prácticas de construcción en madera
- Una carpintería modelo en funcionamiento
- I Congreso de Construcción en Madera
- Programa de seminarios especializados

#### INFORME EXCLUSIVO

**TODAS LAS NOVEDADES QUE SE PRESENTARÁN EN LA FERIA.**  
**INCLUYE PLANO DESPLEGABLE CON LISTADO DE EXPOSITORES.**

#### Promoción especial de ASORA Revista en FITECMA

Suscripción anual + 6 fascículos: "Herramientas de diseño para pymes del sector mueble".

**Visítenos en Pabellón Verde, Stand M50**

**Precio  
Total \$ 70**



## STAFF

Año 15 - N° 87  
Enero - Febrero 2010

Editor y Propietario  
ASORA

Director Periodístico  
Roberto Luis Minoli

Secretario de Redacción  
Alberto Pelagallo

Marketing y Asesoría Técnica  
Roberto Romiti

Coordinación General  
José Vásquez

## Comisión Directiva

Presidente: Jorge Göttert

Vicepresidenta: Nora Reznik

Secretario: Rodolfo Kolar

Prosecretario: Damián Cabello

Tesorero: Armando Chichiarelli

Protesorero: Jorge Prieto

Vocales titulares: Fernando Capdevila,  
Oswaldo Frund, Guido Parisotto y Jorge Sánchez  
Vocales Suplentes: Gonzalo Linares, Oscar  
Desiderio y Edgardo Picotto

Comisión Revisora de Cuentas: Cristina  
Bethke, Emiliano Fernández y Marcos Ciani.

Grupo de Preservación Industrial  
de la Madera

Asesor: Roberto G. Chiani

ASORA Revista, es una publicación de la  
Asociación de Fabricantes y Representantes  
de Máquinas, Equipos y Herramientas  
para la Industria Maderera.

ASORA: Bernardo de Irigoyen 972 - P3  
(C1072AAT) Buenos Aires - Argentina  
Tel./Fax: (+54-11) 5235-0011/12/13/14  
E-mail: revista@asora.org.ar  
www.asora.org.ar

Representante en U.S.A. - U.S.A. Representative  
VANCE PUBLISHING 400 Knightsbridge Parkway  
Lincolnshire IL 60069

Tel: (+1-847) 634-4365 Fax (+1-847) 634-4379

Registro de la Propiedad Intelectual N° 808128  
ISSN 0328-8803

ASORA es marca registrada N° 1.695.346/345  
Arte e impresión: Emede S.A.

Se permite la reproducción total o parcial del material publicado en ASORA bajo la condición expresa de citar la fuente, debiendo enviar al editor copia del material utilizado. ASORA no se responsabiliza de las opiniones y artículos técnicos firmados, quedando todos ellos bajo la expresa responsabilidad de los autores.



La certificación de ASORA a su "Sistema de Gestión de la Calidad IRAM-ISO 9001:2008" alcanza también a FITECMA y a la edición de ASORA Revista.



Circulación verificada.  
6000 ejemplares.  
N° de inscripción 265.

## 08 - NOTA DE TAPA

Madera y tecnología serán protagonistas  
en la edición récord de FITECMA 2009

Del 2 al 6 de marzo próximo tendrá lugar en La Rural, Predio Ferial de Buenos Aires, la 9ª edición de FITECMA - Feria Internacional de Madera & Tecnología. Los visitantes tendrán la oportunidad de tomar contacto con más de 200 expositores de 25 países y 400 marcas representadas, las que exhibirán la más variada gama de productos y soluciones tecnológicas para cada una de las industrias de la cadena de valor madera - muebles. En un extenso programa de actividades especiales que se desarrollarán en la feria se destacan, "La Plaza de la Madera"; "La carpintería modelo"; "El I Congreso de Construcción en Madera". Suplemento especial con todas las novedades que se presentarán en la feria.

## 48 - EMPRESAS

Virasoro Maderas incorpora  
tecnología para agregar valor  
a su producción

Virasoro Maderas es un aserradero que inició sus actividades hace apenas siete años y tuvo una rápida evolución al aprovechar el boom de las exportaciones y armar su proceso de remanufactura. A fin de 2009 terminó con la construcción de un nuevo galpón de 800 m² y la incorporación de una línea de finger con la que piensa desarrollar productos de mayor valor agregado como tableros y vigas laminadas. En una entrevista con ASORA Revista, Fernando López -socio gerente de la firma- comentó los planes inmediatos para alcanzar una producción de 2.000 m³ mes.

## 58 - EMPRESAS

Diseñaveral exporta a Estados  
Unidos y Japón juguetes de  
madera laminada

"Jugables" es una línea de juguetes de madera laminada que convertida en un caso testigo de cómo la conjunción del diseño y un proceso artesanal que se materializa industrialmente en el empleo de tecnología de avanzada, dan como resultado un producto de alto valor agregado, que ya ha logrado traspasar las fronteras del país. En diálogo con ASORA Revista, Leandro Laurencena y Maximiliano Cifuni, titulares de "Diseñaveral", la firma que desarrolló el proyecto, explicaron los beneficios que tiene la interrelación entre diseñadores e industriales PyMES de la madera y el mueble.

## 68 - INTERNACIONAL

Purismo, racionalidad, confort y  
eclecticismo marcan las tendencias  
presentadas en Colonia

Con buenos resultados finalizó la imm 2010 - Feria Internacional del Mueble que se realiza anualmente la Colonia, Alemania. La muestra dejó en claro que orientarse en una única dirección no es la apuesta para enfrentar una situación entre incierta y desafiante para el mercado del mobiliario.

Las tendencias expuestas marcan una creciente diversificación de estilos y propuestas, donde se mantiene el predominio del blanco; la madera oscura se combina con cristal y acero; y se confirman las unidades "cocina - comida - hábitat" y "spa - dormitorios - cuartos de baño".

## 84 - MUEBLES

Proyecto público-privado impulsa  
la creación de un polo mueblero  
en Chubut

La generación de un polo industrial maderamebles en la región cordillerana de Chubut fue impulsada durante 2009 desde la Subsecretaría de Industria de la Nación a través del Plan Nacional de Diseño (PND), en conjunto con la Subsecretaría de Industria y Desarrollo Económico de esa provincia, y la Municipalidad de Corcovado, ubicada en el noroeste chubutense.

El proyecto, denominado "Nativas del Sur", busca la integración del diseño a la cadena productiva y se propone lograr que la identidad de la producción de la zona tome protagonismo a nivel nacional aumentando la valoración de la misma.

## OTRAS NOTAS

06 Editorial

54 Empresas & Negocios

64 Internacional

78 Muebles

90 Muebles

94 Mercados & Tendencias

102 Construcción

108 Construcción

112 Técnica

118 Noticias

128 Calendario ferial